



中华人民共和国国家标准

GB 18436—2022

代替 GB 18436—2001

轮机日志和车钟记录簿

Engine log book and record book of engine order telegraph

2022-07-13 发布

2023-02-01 实施

国家市场监督管理总局
国家标准化管理委员会 发布

目 次

前言	I
1 范围	1
2 规范性引用文件	1
3 术语和定义	1
4 轮机日志	1
5 车钟记录簿	7
附录 A (规范性) 轮机日志格式版面样式	11
附录 B (资料性) 内燃机船轮机日志记载内容中英文对照	20
附录 C (资料性) 电力推进船轮机日志记载内容中英文对照	25
附录 D (规范性) 车钟记录簿格式版面样式	30

前 言

本文件按照 GB/T 1.1—2020《标准化工作导则 第 1 部分：标准化文件的结构和起草规则》的规定起草。

本文件代替 GB 18436—2001《轮机日志和车钟记录簿》，与 GB 18436—2001 相比，除结构调整和编辑性改动外，主要技术变化如下：

- a) 更改了内燃机船轮机日志的记载内容(见 4.1.1,2001 年版的 3.1.4)；
- b) 增加了电力推进船轮机日志的记载内容(见 4.1.2)；
- c) 更改了轮机日志的记载要求(见 4.2,2001 年版的 3.1)；
- d) 更改了轮机日志封面、第 V 页～第 VI 页的格式版面要求(见 4.4.2 和 4.4.8,2001 年版的图 1 和 3.4.2.7)；
- e) 删除了轮机日志的登记和签发规定(见 2001 年版的 3.3)；
- f) 更改了车钟记录簿的记载要求(见 5.2,2001 年版的 4.1)；
- g) 删除了车钟记录簿的登记和签发规定(见 2001 年版的 4.3)；
- h) 增加了电力推进船轮机日志的格式版面样式(见附录 A)。

请注意本文件的某些内容可能涉及专利。本文件的发布机构不承担识别专利的责任。

本文件由中华人民共和国交通运输部提出并归口。

本文件及其所代替文件的历次版本发布情况为：

——2001 年首次发布为 GB 18436—2001；

——本次为第一次修订。

轮机日志和车钟记录簿

1 范围

本文件规定了轮机日志和车钟记录簿的记载内容、记载要求、保管要求、格式版面要求和印刷制作要求。

本文件适用于所有中国籍国际航行和 500 总吨或主机总功率 750 kW 以上国内沿海航行的以内燃机或电动机作为主机的海船。其他中国籍船舶可参照执行。

2 规范性引用文件

下列文件中的内容通过文中的规范性引用而构成本文件必不可少的条款。其中,注日期的引用文件,仅该日期对应的版本适用于本文件;不注日期的引用文件,其最新版本(包括所有的修改单)适用于本文件。

GB/T 7727.1 船舶通用术语 第 1 部分:综合 

GB 18093 航海日志

3 术语和定义

GB/T 7727.1 界定的以及下列术语和定义适用于本文件。

3.1

轮机日志 engine log book

记录船舶动力装置的使用和运转情况,以及轮机部日常工作内容的文件。

3.2

车钟记录簿 record book of engine order telegraph

使用规定的符号记录每一个车令和车令动作准确时间的文件。

3.3

内燃机船 motor vessel

以内燃机作为主机的船舶。

[来源:GB/T 7727.1—2008,5.4,有修改]

3.4

电力推进船 electrically-propelled vessel

以电动机作为主机的船舶。

[来源:GB/T 7727.1—2008,5.8,有修改]

4 轮机日志

4.1 记载内容

4.1.1 内燃机船

内燃机船轮机日志记载内容应按表 1。

表 1 内燃机船轮机日志记载内容

栏 目		记载内容
主柴油机	主机 ^a 总转数	主机累计转数,单位为转(r)
	主机平均转速	由本班主机总转数与上班主机总转数的差除以本班主机工作时间计算得出,单位为转每分(r/min)
	主机转速设定	主机设定的转速值
	负荷指示	主机负荷指示器的读数,单位为千瓦(kW)或主机油门开度
	增压器转速	增压器转速的读数,单位千转每分(1 000 r/min)
	温度	各测量点的温度,单位为摄氏度(°C),包括气缸排气、增压器前、排气总管、增压器轴承、增压空气、扫气、淡水进机、活塞冷却液进口、推力轴承、中间轴承、艉轴承、滑油进机、燃油进机、气缸冷却水出口、活塞冷却液出口
	燃油黏度	主机燃油黏度计指示的黏度,单位为厘斯(cSt)
	压力	各测量点的压力,单位为兆帕(MPa),包括海水、活塞冷却液、滑油、共轨油、伺服油、凸轮轴油、十字头滑油、增压器滑油、变距桨控制油、燃油进机、扫气空气、起动空气、控制空气、排气阀空气弹簧
	高温淡水冷却器	高温水进口、出口的温度,单位为摄氏度(°C);高温水压力,单位为兆帕(MPa)
	低温淡水冷却器	淡水进口、出口的温度,单位为摄氏度(°C);淡水压力,单位为兆帕(MPa)
	主机减速箱	主机减速箱的油温,单位为摄氏度(°C);油压,单位为兆帕(MPa);油位
	主机滑油循环柜油位	主机滑油循环柜的油位
供油单元自清滤器次数	供油单元自清滤器的反冲洗次数	
在用副机		使用的副机的功率,若同时使用多台副机,用“/”分隔记录
燃料、润料记录		燃料油、柴油等燃料和气缸油、主机滑油、副机滑油等润料的数量变化: 燃料单位为吨(t)或立方米(m ³),润料单位为千克(kg)或升(L); ——“今日消耗”和“本日存量”使用测量后计算的数字; ——“上日结存”使用前一日的“本日存量”; ——“新领量”与燃料或润料接收单数字应一致; ——燃料、润料消耗数量按一昼夜间隔如实计算填写,不使用估计量或定额量
设备工作时间		主机、副机的工作时间和累计工作时间,单位为小时(h)。若同时使用两台或多台主机、副机,用“/”分隔记录
锅炉	废气锅炉	废气锅炉的蒸汽压力,单位为兆帕(MPa)
	燃油锅炉	燃油锅炉的蒸汽压力、燃油压力,单位为兆帕(MPa)
	热油锅炉	热油锅炉的进口、出口热油温度,单位为摄氏度(°C);热油压力,单位为兆帕(MPa)
造水机		造水机工作时间,单位为小时(h);造水量,单位为吨(t)
环境温度		机舱温度、海水温度,单位为摄氏度(°C)
正午报告		航行中每日中午轮机长与驾驶台交换的符合 GB 18093 正午报告记录要求的有关项目,包括船位、实际航程、航程累计、理论航速、实际航速、滑失率、风向、风力、海况。 其中滑失率为推进器速率与航行实际速率(计程仪读数)的差与推进器速率比值,以百分数计

表1 内燃机船轮机日志记载内容(续)

栏目	记载内容
值班记事	每班发生的不正常情况以及处理的方法和效果,船长命令,轮机长命令,主机控制方式,驾驶室命令,以及执行情况 and 时钟调整。其中主机控制方式指驾驶室控制、集控室控制或机旁控制
部门记事	部门进行的各项检修,与值班有关的检修设备隔离和解除,船上发生紧急状况及机舱机电设备故障时采取的措施,高级船员调动交接班,应急演习和应急设备的检查,港口国和船旗国所要求的试验项目和检查情况,燃料油切换情况,岸电使用情况,以及公司和船舶认为应记录的内容
^a 主机指内燃机船的主柴油机。	

4.1.2 电力推进船

电力推进船轮机日志记载内容应按表2。

表2 电力推进船轮机日志记载内容

栏目	记载内容	
主发电机组	主发电柴油机负荷	主发电柴油机工作时负荷读数,单位为千瓦(kW)
	增压器转速	增压器转速的读数,单位千转每分(1 000 r/min)
	温度	各测量点的温度,单位为摄氏度(°C),包括气缸排气、增压器排气、扫气、气缸冷却水出口、气缸缸壁、主轴承、连杆大端轴承、高温水、低温水、滑油、燃油
	压力	各测量点的压力,包括增压器滑油、扫气、高温水、低温水、滑油、燃油、起动空气、控制空气,单位为兆帕(MPa),以及曲拐箱,单位为毫巴(mbar)
	滑油油位	主发电柴油机滑油的油位
	主发电机	主发电机功率,单位为千瓦(kW);前轴承温度和后轴承温度,单位为摄氏度(°C)
	主变压器	主变压器功率,单位为千瓦(kW);电流强度,单位为安培(A);绕组温度,单位为摄氏度(°C)。冷却介质的压力,单位为兆帕(MPa)和温度,单位为摄氏度(°C)
推进系统	推进电机 ^a 负荷	推进电机工作时的负荷读数,单位为千瓦(kW)
	推进电机转速	推进电机的转速读数,单位为转每分(r/min)
	推进电机绝缘值	在线测量的推进电机绝缘值,单位为兆欧(MΩ)
	减速齿轮箱	减速齿轮箱的油压,单位为千帕(kPa);油温,单位为摄氏度(°C);油位
	温度	各测量点的温度,单位为摄氏度(°C),包括推力轴承、中间轴承、艉轴承、推进电机励磁绕组、推进电机定子绕组、推进电机轴承
	压力	各测量点的压力,单位为兆帕(MPa),包括推力轴承、艉轴封空气、推进电机滑油泵、推进电机顶升泵
	变频器	变频器负荷,单位为千瓦(kW);直流电压,单位为伏特(V);输出电压,单位为伏特(V);输出电流强度,单位为安培(A)
	推进变压器	推进变压器绕组温度,单位为摄氏度(°C)。冷却介质压力,单位为兆帕(MPa);冷却介质温度,单位为摄氏度(°C)
	冷却介质	推进电机、变频器冷却介质的温度,单位为摄氏度(°C);压力,单位为兆帕(MPa)

表2 电力推进船轮机日志记载内容(续)

栏 目		记载内容
燃料、润料记录		燃料油、柴油等燃料和气缸油、主发电柴油机滑油、副发电柴油机滑油等润料的数量变化： ——燃料单位为吨(t)或立方米(m ³)，润料单位为千克(kg)或升(L)； ——记录方法与表1燃料、润料记录要求相同
设备工作时间		主发电柴油机、副发电柴油机 ^b 的工作时间和累计工作时间，单位为小时(h)
锅炉	废气锅炉	废气锅炉的蒸汽压力，单位为兆帕(MPa)
	燃油锅炉	燃油锅炉的蒸汽压力，单位为兆帕(MPa)；燃油压力，单位为兆帕(MPa)
	热油锅炉	热油锅炉的进口、出口热油温度，单位为摄氏度(°C)；热油压力，单位为兆帕(MPa)
造水机		造水机工作时间，单位为小时(h)；造水量，单位为吨(t)
环境温度		机舱温度、海水温度，单位为摄氏度(°C)
正午报告		与表1中正午报告要求相同
值班记事		与表1中值班记事要求相同
部门记事		与表1中部门记事要求相同
^a 推进电机指带动螺旋桨推进船舶前进的电动机。 ^b 副发电柴油机指船舶停泊时带动副发电机工作为船舶供电的柴油机。		

4.2 记载要求

4.2.1 轮机日志应由轮机长指导监督轮机员填写，应按页码顺序连续如实记载，不应撕毁或增添。如部门记事栏记录内容需增加附页，应由轮机长签字确认并粘贴牢固。

4.2.2 轮机日志应使用不褪色的蓝黑或黑墨水，用规定的工作语言和符号清晰准确记载，不应随意删改或涂抹。记错或漏写时，应将错误字句画一横线删去，被删字句应清楚可见，改正人在改正字句处加括弧签字并注明修改日期。

4.2.3 船舶可将不适用的栏目保持空白，或改为本文件未包括而该船舶认为必要的项目。空白或修改位置及填写内容应签字，并经轮机长签字确认。

4.2.4 值班轮机员应按所列各栏记载，若该栏不足以记录，可计入部门记事栏。在本班结束时值班轮机员应签字，并向接班轮机员交代日志记载情况。

4.2.5 应将主要检修工作及其他重要事项记载在部门记事栏内。

4.2.6 航行中，轮机长应将每日甲板部正午报告的有关内容填入正午报告栏。

4.2.7 轮机长应每日查阅轮机日志的记载情况，对记载内容进行核对，签字确认。

4.2.8 轮机部高级船员离职时，在双方交接手续办理完毕后，应在本轮机日志交接日页面部门记事栏中签字，并由轮机长签字确认，轮机长交接班由船长签字确认。

4.2.9 更替轮机日志时应与驾驶台核对，确保与航海日志记录同步。

4.2.10 船舶机舱自动化程度为 Auto-0 级的内燃机船轮机日志应每天至少记录 3 个班次；电力推进船轮机日志应每天记录 2 个班次。

4.3 保管要求

- 4.3.1 轮机日志每册为 100 页,应有漆封,妥善保管。
- 4.3.2 未使用的轮机日志应由轮机长保管。
- 4.3.3 使用中的轮机日志应由值班轮机员保管。
- 4.3.4 使用过的轮机日志应至少在船上由轮机长保管 2 年。
- 4.3.5 船舶发生海事时,轮机长应妥善保管轮机日志,弃船时应将其带下,以供海事调查之用。

4.4 格式版面要求

4.4.1 组成

轮机日志的格式应包括封面、扉页、第Ⅰ页、第Ⅱ页、第Ⅲ页、第Ⅳ页、第Ⅴ页~第Ⅵ页,正文。

4.4.2 封面

- 4.4.2.1 封面应印有编号、轮机日志、公司、船名、起止日期、适用船型、监制单位。

注:公司指船舶所有人、经营人和管理人。

- 4.4.2.2 封面应明确标注适用于内燃机船或电力推进船。
- 4.4.2.3 封面格式版面样式内燃机船应按附录 A 的图 A.1,电力推进船应按图 A.2,封面边框长度为 180 mm、宽度为 140 mm,版心位于封面正中央位置。

4.4.3 扉页

扉页为空白页。

4.4.4 第Ⅰ页

- 4.4.4.1 第Ⅰ页应印有轮机日志、公司名、船名、起止日期、签发日期、签发机关、编号。
- 4.4.4.2 第Ⅰ页格式版面样式应按图 A.3,版心位于页面正中央位置。

4.4.5 第Ⅱ页

第Ⅱ页应印有国家海事主管机关有关轮机日志的管理规定。

4.4.6 第Ⅲ页

- 4.4.6.1 第Ⅲ页应印有轮机日志记载要求和轮机日志保管要求。
- 4.4.6.2 轮机日志记载要求应包括 4.2 的内容。
- 4.4.6.3 轮机日志保管要求应包括 4.3 的内容。

4.4.7 第Ⅳ页

- 4.4.7.1 第Ⅳ页应印有轮机长、轮机员动态表。
- 4.4.7.2 轮机长、轮机员动态表的格式版面样式应按图 A.4,表格长为 300 mm、宽为 220 mm,由 60 空行组成,分两栏显示,版心位于页面正中央位置。

4.4.8 第Ⅴ页~第Ⅵ页

- 4.4.8.1 内燃机船轮机日志的第Ⅴ页应印有船舶概况,主机、推进器设备参数;第Ⅵ页应印有发电机、发电原动机、锅炉设备参数及机舱自动化程度等信息。

4.4.8.2 电力推进船轮机日志第V页应印有船舶概况,推进电机、推进器、主变压器、推进变压器设备参数;第VI页应印有发电机、发电原动机、锅炉设备参数及机舱自动化程度等信息。

4.4.8.3 内燃机船轮机日志第V页格式版面样式应按图 A.5,电力推进船轮机日志第V页格式版面样式应按图 A.6,版心位于页面正中央位置。

4.4.8.4 内燃机船和电力推进船轮机日志的第VI页格式版面样式应按图 A.7,表格总长度均为250 mm,版心位于页面正中央位置。

4.4.9 正文

4.4.9.1 轮机日志正文分为左页和右页,印有 4.1 规定的记载内容表格。

4.4.9.2 内燃机船轮机日志左页应按图 A.8,右页应按图 A.9。记载内容的中英文对照见附录 B。

4.4.9.3 电力推进船轮机日志左页应按图 A.10,右页应按图 A.11。记载内容的中英文对照见附录 C。

4.5 印刷制作要求

4.5.1 材质

4.5.1.1 封面应采用 2 mm 厚纸板,且内、外表面漆上牛皮纸。

4.5.1.2 封面应采用红漆布包角、包书脊。

4.5.1.3 除封面之外,其他页面应采用 100 g 的胶版纸。

4.5.2 正文页数

轮机日志正文总页数应为 100 页,每页分为左页和右页,页码从 001 编排至 100。

4.5.3 纸张的幅面尺寸

4.5.3.1 封面幅面尺寸应为 300 mm×375 mm。

4.5.3.2 其他幅面尺寸应为 297 mm×372 mm。

4.5.4 页码编排

4.5.4.1 首页与正文之间各页页码应采用罗马数字编号(如I、II、III……),页面下方居中显示。

4.5.4.2 正文各页应采用阿拉伯数字编号,左页居左上角显示,右页居右上角显示,如 001(左页、右页)、002(左页、右页)、003(左页、右页)……。

4.5.5 001 页~100 页印刷要求

4.5.5.1 001 页~100 页左页应印有“____年____月____日 星期____”。

4.5.5.2 001 页~100 页右页应印有“第____航次 自____迄____停泊港名_____”。

4.5.5.3 001 页~100 页每页内容应一致。

4.5.6 字号和字体

轮机日志字号和字体的要求应按表 3。

表 3 轮机日志字号和字体

页码	文字内容	字号和字体
封面	轮机日志	初号宋体加粗
	船名、公司名、起止日期	四号楷体加粗
	中华人民共和国海事局监制	小二号宋体加粗
	其他内容	小四号楷体加粗
	英文	四号 Times New Roman 加粗
	编号：	四号楷体加粗
第I页	轮机日志	初号宋体加粗
	船名、公司名、起止日期	四号楷体加粗
	其他内容	小四号楷体加粗
	英文	四号 Times New Roman 加粗
	编号：	四号楷体加粗
第II页	主管机关有关轮机日志的管理规定	四号楷体加粗
	其他内容	小四号楷体
第III页	轮机日志记载要求、轮机日志保管要求	小二号楷体加粗
	其他内容	四号楷体
第IV页	轮机长、轮机员动态表	三号楷体加粗
	表格内文字	四号楷体
第V页和第VI页	船舶概况、主机、推进电机、推进器、变压器、发电机、发电原动机、锅炉、机舱自动化程度	小二号楷体加粗
	其他内容	四号楷体
正文左页	____年____月____日	三号楷体加粗
	星期_____	
	表格内文字	五号楷体
正文右页	第____航次 自____迄____	三号楷体加粗
	停泊港口_____	
	表格内文字	五号楷体
页码	阿拉伯数字(如 001、002、003……)	四号楷体加粗
	罗马数字(如I、II、III……)	四号楷体加粗














5 车钟记录簿

5.1 记载内容

5.1.1 车钟记录簿的记载内容应包括船舶动态、日期,车钟主机用车时每一个主机动作和对应的时间。

5.1.2 记载车钟主机动作的符号应按表 4。

表 4 主机动作的记录符号

符号	符号内容	符号	符号内容	符号	符号内容
	校对时钟、车钟		微速前进		微速后退
	备车		慢速前进		慢速后退
	停车		半速前进		半速后退
	完车		快速前进		快速后退
	定速				

5.2 记载要求

5.2.1 车钟记录簿应使用不褪色的蓝黑或黑墨水,用规定的工作语言或符号清晰准确记载,不应随意删改或涂抹。记错或漏写时,应将错误时间或符号画一横线删去,被删符号应清楚可见,改正人在改正字句处加括弧签字并注明修改日期。

5.2.2 当船舶动用车钟及主机时,驾驶台和机舱应分别记录备车的日期和动态。动态栏记录船舶进港、出港、移泊、抛锚及其他机动动作。

5.2.3 应在摇预备车钟前,记录校准机舱及驾驶台时钟的时间和校对车钟的时间。

5.2.4 应依次用正确的符号记录主机的每一动作和准确时间,时间应精确至 1/4 min。每次备车另起一行,应连续记录,不留空页。

5.2.5 采用自动车钟记录仪的船舶,应在驾驶台操纵主机时,允许车钟记录簿上只记录对时钟和车钟、备车(包括冲车和试车)以及机动操纵完毕的时间,不必记录每一车令。

5.2.6 应由值班驾驶员和值班轮机员分别负责记录,并签字。

5.3 保管要求

5.3.1 甲板部和轮机部均应备有车钟记录簿。

5.3.2 未使用的车钟记录簿应由轮机长保管。

5.3.3 使用中的车钟记录簿应由驾驶员、轮机员保管。

5.3.4 使用过的车钟记录簿应在船上由船长、轮机长至少保管 2 年。

5.3.5 船舶发生海事时,船长、轮机长应妥善保管车钟记录簿,弃船时应将其带下,以供海事调查使用。

5.4 格式版面要求

5.4.1 组成

车钟记录簿的格式应包括封面、扉页和正文。

5.4.2 封面

5.4.2.1 封面应印有车钟记录簿、公司、船名、部门、起止日期、中华人民共和国海事局监制、编号。

5.4.2.2 封面格式版面样式应按附录 D 的图 D.1。

5.4.3 扉页

5.4.3.1 扉页应印有车钟记录簿记载要求、车钟记录簿保管要求、车钟记录簿记录符号。

5.4.3.2 车钟记录簿记载要求应包括 5.2 的内容。

5.4.3.3 车钟记录簿保管要求应包括 5.3 的内容。

5.4.3.4 车钟记录簿记录符号应按表 4。

5.4.4 正文

5.4.4.1 正文应印有动态、日期、时间、主机动作、记录人签字。

5.4.4.2 正文应采用表格形式记录车钟时间和主机动作,表格长为 220 mm、宽为 90 mm,由 26 个空行组成,版心位于页面正中央位置。

5.4.4.3 正文格式版面样式按图 D.2。

5.5 印刷制作要求

5.5.1 材质

5.5.1.1 封面应采用 2 mm 厚纸板,且内、外表面漆上牛皮纸。

5.5.1.2 封面应采用红漆布包角、包书脊。

5.5.1.3 除封面以外,其他页面应采用 100 g 的胶版纸。

5.5.2 正文页数

车钟记录簿正文总页数应为 100 页,页码从 001 编排至 100。

5.5.3 纸张幅面尺寸

5.5.3.1 封面幅面尺寸为 270 mm×105 mm。

5.5.3.2 其他幅面尺寸为 267 mm×102 mm。

5.5.4 页码编排

正文各页应采用阿拉伯数字顺序编页码(页面的反面不编页码),且位于页面正面右上角显示。

5.5.5 001 页~100 页印刷要求

001 页~100 页每页内容应一致。

5.5.6 字号和字体

车钟记录簿字号和字体的要求应按表 5。

表 5 车钟记录簿字号和字体

页面	文字内容	字号和字体
封面	车钟记录簿、中华人民共和国海事局监制	三号楷体加粗
	其他文字	小三号楷体加粗
扉页	车钟记录簿记载要求、车钟记录簿保管要求、车钟记录簿记录符号	小三号楷体加粗
	其他文字	五号楷体
正文	动态、日期	三号楷体加粗
	其他文字	五号楷体

附录 A
(规范性)
轮机日志格式版面样式

A.1 封面

内燃机船轮机日志封面格式版面样式应按图 A.1, 电力推进船轮机日志封面格式版面样式应按图 A.2。

编号:

轮 机 日 志
Engine Log Book

公 司 _____
 Co. _____
 船 名 _____
 M.V. _____

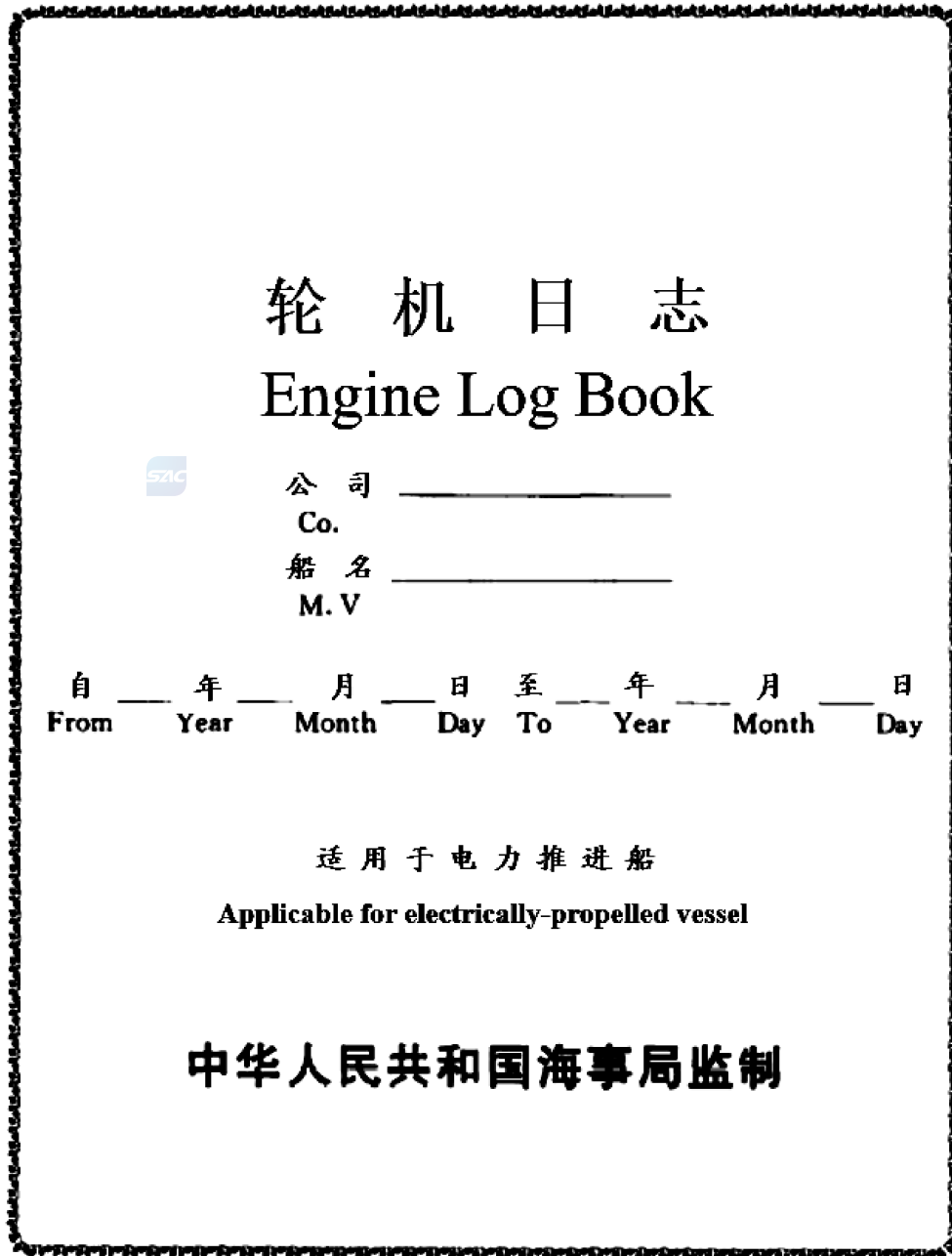
自 ____ 年 ____ 月 ____ 日 至 ____ 年 ____ 月 ____ 日
 From ____ Year ____ Month ____ Day To ____ Year ____ Month ____ Day

适用于内燃机船
 Applicable for motor vessel

中华人民共和国海事局监制

图 A.1 封面样式(内燃机船)

编号:



轮机日志
Engine Log Book

公司 _____
Co.

船名 _____
M.V

自 _____ 年 _____ 月 _____ 日 至 _____ 年 _____ 月 _____ 日
From _____ Year _____ Month _____ Day To _____ Year _____ Month _____ Day

适用于电力推进船
Applicable for electrically-propelled vessel

中华人民共和国海事局监制

图 A.2 封面样式(电力推进船)

船舶概况

船名：(现名/原名) _____ 船籍港： _____
 船舶识别号： _____ 船舶呼号： _____
 制造厂/制造地： _____ 出厂日期： _____ 年 _____ 月
 船舶种类： _____ 总吨： _____
 净吨： _____ 设计航速： _____ kn

主机

型号： _____ 台数： _____ 出厂日期： _____ 年 _____ 月
 制造厂/制造地： _____ 额定功率： _____ kW
 持续使用功率： _____ kW 额定转速： _____ r/min
 缸数×缸径×冲程： _____ × _____ mm × _____ mm

推进器

型式： _____ 数量： _____ 叶数： _____ 直径： _____ mm
 螺距： _____ mm (最大) 材质： _____

图 A.5 第V页样式(内燃机船)

船舶概况

船名：(现名/原名) _____ 船籍港： _____
 船舶识别号： _____ 船舶呼号： _____
 制造厂/制造地： _____ 出厂日期： _____ 年 _____ 月
 船舶种类： _____ 总吨： _____
 净吨： _____ 设计航速： _____ kn

推进电机

型号： _____ 台数： _____ 制造厂/制造地： _____ 出厂日期： _____ 年 _____ 月
 额定功率： _____ kW 电压： _____ V 额定转速： _____ r/min 电机扭矩： _____ kN·m

推进器

型式： _____ 数量： _____ 叶数： _____ 直径： _____ mm
 螺距： _____ mm (最大) 材质： _____

主变压器

型号： _____ 台数： _____ 制造厂/制造地： _____ 出厂日期： _____ 年 _____ 月
 主边电压/副边电压： _____ V/V 频率： _____ Hz 功率： _____ kW

推进变压器

型号： _____ 台数： _____ 制造厂/制造地： _____ 出厂日期： _____ 年 _____ 月
 主边电压/副边电压： _____ V/V 频率： _____ Hz 功率： _____ kW

图 A.6 第V页样式(电力推进船)

发电机

型号	台数	电压/V	频率/Hz	容量/kV·A

发电原动机

型号	台数	制造厂	频率/kW	转速/(r/min)	缸数	缸径/mm	冲程/mm

锅 炉

类型	型号	数量	参 数				
			受热面积 m ²	额定热功率 kW	蒸发量 t/h	介质最高温度 ℃	工作压力 MPa
废气锅炉							
燃油锅炉							
热油锅炉							

机舱自动化程度

机舱自动化程度: _____

图 A.7 第Ⅵ页样式

A.5 正文

内燃机船轮机日志正文格式版面样式左页应按图 A.8,右页应按图 A.9。电力推进船轮机日志正文格式版面样式左页应按图 A.10,右页应按图 A.11。



附录 B

(资料性)

内燃机船轮机日志记载内容中英文对照

B.1 表头

表 B.1 给出了图 A.8 和图 A.9 中表头内容的中英文对照。

表 B.1 内燃机船轮机日志正文表头内容中英文对照

序号	中文	英文
1	_____年_____月_____日	_____ Year _____ Month _____ Day
2	星期_____	Week _____
3	第_____航次	Voyage number _____
4	自_____迄_____	From _____ to _____
5	停泊港名_____	Port of call _____

B.2 左页上栏

表 B.2 给出了图 A.8 中上栏内容的中英文对照。

表 B.2 内燃机船轮机日志正文左页上栏内容中英文对照

序号	中文	英文
1	班次	Duty order
2	主机总转数	Main engine total revolution
3	主机平均转速	Main engine average speed
4	主机转速设定	Main engine speed setting
5	负荷指示	Load indication
6	增压器转速	Turbocharger speed
7	温度	Temperature
8	气缸排气	Cylinder exhaust
9	增压器前	Before turbocharger
10	排气总管	Exhaust manifold
11	增压器轴承	Turbocharger bearing
12	前	Before
13	后	After
14	增压空气	Turbocharger air
15	冷却前	Pre-cooling
16	冷却后	Cooled

表 B.2 内燃机船轮机日志正文左页上栏内容中英文对照 (续)

序号	中文	英文
17	扫气	Scavenging
18	淡水进机	Fresh water to main engine
19	活塞冷却液进口	Piston coolant inlet
20	推力轴承	Thrust bearing
21	中间轴承	Intermediate bearing
22	艉轴承	Stern bearing
23	滑油进机	Lubricating oil to main engine
24	燃油进机	Fuel oil to main engine

B.3 左页下栏

表 B.3 给出了图 A.8 中下栏内容中英文对照。

表 B.3 内燃机船轮机日志正文左页下栏内容中英文对照

序号	中文	英文
1	燃料、润料记录	Fuel/Lubricant record
2	累计	Total
3	燃料油	Fuel oil
4	柴油	Diesel oil
5	气缸油	Cylinder oil
6	主机滑油	Main engine lubricating oil
7	副机滑油	Auxiliary engine lubricating oil
8	上日结存	On hand last noon
9	新领量	Received
10	今日消耗	Consumed
11	主机	Main engine
12	副机	Auxiliary engine
13	锅炉	Boiler
14	其他	Others
15	本日存量	Remaining at noon
16	气缸冷却水出口温度	Cylinder cooling water outlet temperature
17	活塞冷却液出口温度	Piston coolant outlet temperature
18	设备工作时间	Running hours of equipment
19	设备名称	Name of equipment
20	工作时间	Running hours

表 B.3 内燃机船轮机日志正文左页下栏内容中英文对照 (续)

序号	中文	英文
21	累计	Total
22	主机	Main engine
23	副机	Auxiliary engine
24	造水机	Fresh water generator
25	工作时间	Running hours
26	造水量	Quantity produced

B.4 右页上栏

表 B.4 给出了图 A.9 中上栏内容的中英文对照。

表 B.4 内燃机船轮机日志正文右页上栏内容中英文对照

序号	中文	英文
1	燃油黏度	Fuel viscosity
2	压力	Pressure
3	海水	Sea water
4	活塞冷却液	Piston coolant
5	滑油	Lubricating oil
6	油泵出口	Oil pump outlet
7	进机前	Before engine
8	共轨油	Common rail oil
9	伺服油	Servo oil
10	凸轮轴油	Camshaft lubricating oil
11	增压器滑油	Turbocharger lubricating oil
12	十字头滑油	Crosshead lubricating oil
13	变距桨控制油	Variable pitch propeller control oil
14	燃油进机	Fuel oil to main engine
15	扫气空气	Scavenging air
16	进(总管)	Inlet (manifold)
17	空冷器压差	Differential pressure of air cooler
18	起动空气	Starting air
19	控制空气	Controlling air
20	排气阀空气弹簧	Exhaust valve air spring
21	高温淡水冷却器	High temperature water cooler
22	温度	Temperature

表 B.4 内燃机船轮机日志正文右页上栏内容中英文对照 (续)

序号	中文	英文
23	高温水进口	High temperature water inlet
24	高温水出口	High temperature water outlet
25	高温水压力	High temperature water pressure
26	低温淡水冷却器	Low temperature water cooler
27	温度	Temperature
28	淡水进口	Fresh water inlet
29	淡水出口	Fresh water outlet
30	淡水压力	Fresh water pressure
31	供油单元自清滤器次数	Backwashing times of oil supply unit
32	主机	Main engine
33	副机	Auxiliary engine
34	主机减速箱	Main engine reduction gearbox
35	油温	Oil temperature
36	油压	Oil pressure
37	油位	Oil level
38	在用副机	Auxiliary engine in use
39	功率	Power
40	主机滑油循环油柜油位	Lubricating oil level of main engine sump tank
41	环境温度	Ambient temperature
42	海水	Sea water
43	机舱	Engine room
44	值班记事	Remarks
45	值班轮机员	Duty Engineer

B.5 右页下栏

表 B.5 给出了图 A.9 中下栏内容中英文对照。

表 B.5 内燃机船轮机日志正文右页下栏内容中英文对照

序号	中文	英文
1	正午报告	Noon report
2	船位	Ship's position
3	经度	Longitude
4	纬度	Latitude
5	实际航程	Actual voyage distance

表 B.5 内燃机船轮机日志正文右页下栏内容中英文对照 (续)

序号	中文	英文
6	航程累计	Total voyage distance
7	理论航速	Theoretical speed
8	实际航速	Actual speed
9	滑失率	Slip rate
10	风向/风力	Wind direction/Wind force
11	海况	Sea state
12	锅炉	Boiler
13	废气锅炉	Exhaust boiler
14	蒸汽压力	Steam pressure
15	燃油锅炉	Oil fired boiler
16	燃油压力	Fuel oil pressure
17	热油锅炉	Thermal oil boiler
18	热油压力	Thermal oil pressure
19	热油温度	Thermal oil temperature
20	进口	Inlet
21	出口	Outlet
22	部门记事	Department notes
23	轮机长	Chief Engineer

附录 C

(资料性)

电力推进船轮机日志记载内容中英文对照

C.1 表头

表 C.1 给出了图 A.10 和图 A.11 中表头内容中英文对照。

表 C.1 电力推进船轮机日志正文表头内容中英文对照

序号	中文	英文
1	_____年_____月_____日	_____ Year _____ Month _____ Day
2	星期_____	Week _____
3	第_____航次	Voyage number _____
4	自_____迄_____	From _____ to _____
5	停泊港名_____	Port of call _____

C.2 左页上栏

表 C.2 给出了图 A.10 中上栏内容中英文对照。

表 C.2 电力推进船轮机日志正文左页上栏内容中英文对照

序号	中文	英文
1	班次	Duty order
2	主发电机组	Main generator set
3	主发电柴油机负荷	Diesel engine load of main generator
4	气缸排气温度	Cylinder exhaust temperature
5	增压器排气温度	Turbocharger exhaust temperature
6	前	Front end
7	后	Back end
8	增压器转速	Turbocharger speed
9	增压器滑油压力	Turbocharger oil pressure
10	扫气压力	Scavenging pressure
11	扫气温度	Scavenging temperature
12	曲拐箱压力	Crankcase pressure
13	高温水压力	High temperature water pressure
14	高温水温度	High temperature water temperature
15	进口	Inlet
16	出口	Outlet

表 C.2 电力推进船轮机日志正文左页上栏内容中英文对照 (续)

序号	中文	英文
17	低温水压力	Low temperature water pressure
18	低温水温度	Low temperature water temperature
19	气缸冷却水出口温度/气缸缸壁温度	Cooling water outlet temperature/Cylinder wall temperature

C.3 左页下栏

表 C.3 给出了图 A.10 中下栏内容中英文对照。

表 C.3 电力推进船轮机日志正文左页下栏内容中英文对照

序号	中文	英文
1	班次	Duty order
2	推进系统	Propulsion system
3	推进电机负荷	Propulsion motor load
4	转速	Speed
5	减速齿轮箱	Reduction gearbox
6	油压	Oil pressure
7	油温	Oil temperature
8	油位	Oil level
9	推力轴承温度	Thrust bearing temperature
10	前	Front end
11	后	Back end
12	推力轴承油压	Thrust bearing oil pressure
13	中间轴承温度	Intermediate bearing temperature
14	艉轴承温度	Stern bearing temperature
15	艉轴封空气压力	Stern tube seal air pressure
16	推进电机励磁绕组温度	Excitation winding temperature of propulsion motor
17	推进电机定子绕组温度	Stator winding temperature of propulsion motor
18	推进电机绝缘值	Insulation value of propulsion motor
19	推进电机轴承温度	Propulsion motor bearing temperature
20	推进电机滑油泵压力	Propulsion motor oil pump pressure
21	推进电机顶升泵压力	Jacking pump pressure of propulsion motor
22	推进电机冷却介质	Cooling medium of propulsion motor
23	压力	Pressure
24	温度	Temperature
25	推进变压器绕组温度	Propulsion motor transformer winding temperature

C.4 右页上栏

表 C.4 给出了图 A.11 中上栏内容的中英文对照。

表 C.4 电力推进船轮机日志正文右页上栏内容中英文对照

序号	中文	英文
1	主轴承温度/连杆大端轴承温度	Main bearing temperature/Connecting rod big end bearing temperature
2	滑油压力	Lubricating oil pressure
3	滑油温度	Lubricating oil temperature
4	进口	Inlet
5	出口	Outlet
6	滑油油位	Lubricating oil level
7	燃油压力	Fuel pressure
8	燃油温度	Fuel temperature
9	起动空气压力	Starting air pressure
10	控制空气压力	Controlling air pressure
11	主发电机	Main generator
12	功率	Load
13	前轴承温度	Front bearing temperature
14	后轴承温度	Rear bearing temperature
15	主变压器	Main transformer
16	功率	Power
17	电流	Electric current
18	主变压器绕组温度	Winding temperature of main transformer
19	主变压器冷却介质	Cooling medium of main transformer
20	压力	Pressure
21	温度	Temperature
22	值班记事	Remarks
23	值班轮机员	Duty engineer

C.5 右页下栏

表 C.5 给出了图 A.11 中下栏内容的中英文对照。

表 C.5 电力推进船轮机日志正文右页下栏内容中英文对照

序号	中文	英文
1	推进变压器冷却介质	Coolant of propulsion motor transformer
2	压力	Pressure
3	温度	Temperature
4	变频器	Frequency converter
5	负荷	Power
6	直流电压	DC voltage
7	输出电压	Output voltage
8	输出电流	Output current
9	变频器冷却介质	Cooling medium of frequency converter
10	燃料、润料记录	Fuel/Lubricant record
11	累计	Total
12	燃料油	Fuel oil
13	柴油	Diesel oil
14	气缸油	Cylinder oil
15	主发电柴油机滑油	Lubricating oil of main generator diesel engine
16	副发电柴油机滑油	Lubricating oil of auxiliary generator diesel engine
17	上日结存	On hand last noon
18	新领量	Received
19	今日消耗	Consumed
20	主发电柴油机	Main generator diesel engine
21	副发电柴油机	Auxiliary generator diesel engine
22	锅炉	Boiler
23	其他	Others
24	正午报告	Noon report
25	船位	Ship's position
26	经度	Longitude
27	纬度	Latitude
28	实际航程	Actual voyage distance
29	航程累计	Total voyage distance
30	海况	Sea state
31	理论航速	Theoretical speed
32	实际航速	Actual speed
33	滑失率	Slip rate
34	风向	Wind direction

表 C.5 电力推进船轮机日志正文右页下栏内容中英文对照 (续)

序号	中文	英文
35	风力	Wind force
36	设备工作时间	Running hours of equipment
37	工作时间	Running hours
38	废气锅炉	Exhaust boiler
39	蒸汽压力	Steam pressure
40	燃油锅炉	Oil fired boiler
41	燃油压力	Fuel oil pressure
42	热油锅炉	Thermal oil boiler
43	热油压力	Thermal oil pressure
44	热油温度(进口/出口)	Thermal oil temperature (Inlet / Outlet)
45	造水机	Fresh water generator
46	造水量	Quantity produced
47	机舱温度	Engine room temperature
48	海水温度	Sea water temperature
49	部门记事	Department notes
50	轮机长	Chief engineer

附录 D
(规范性)
车钟记录簿格式版面样式

D.1 封面

车钟记录簿封面格式版面样式应按图 D.1。

编号:

车 钟 记 录 簿

公司 _____

船名 _____

部门 _____

自 _____ 年 _____ 月 _____ 日

至 _____ 年 _____ 月 _____ 日止

中华人民共和国海事局监制

图 D.1 封面样式

